

משרד החינוך  
המנהל הפדגוגי

# מחברת בחינה

אגף בכיר בחינות

לנבחנים ולנבחנות שלום,  
נא לקרוא את ההוראות בעמוד זה ולמלא אותן בדיוקנות. אי-מילוי ההוראות עלול לגרום לתקלות ואף להביא לידי פסילת הבחינה.  
הבחינה נועדה לבדוק הישגים אישיים, ולכן יש לעבוד עבודה עצמית בלבד. בזמן הבחינה אין להיעזר בזולת ואין לתת או לקבל חומר בכתב או בעל פה.  
אין להכניס לחדר הבחינה חומר עזר – ספרים, מחברות, רשימות – חוץ מ"חומר עזר מותר בשימוש" המפורט בגוף השאלון או בהוראות מוקדמות של משרד החינוך. כמו כן אין להכניס לחדר הבחינה טלפונים או מחשבים ניידים. שימוש בחומר עזר שאינו מותר יוביל לפסילת הבחינה.  
כל חומר עזר שאינו מותר בשימוש, יש למסור למשגיח לפני תחילת הבחינה.  
לאחר סיום כתיבת הבחינה יש למסור את המחברת למשגיח ולעזוב בשקט את חדר הבחינה.

**יש להקפיד על טוהר הבחינות!**

## הוראות לבחינה

- יש לוודא כי במדבקות הנבחן שקיבלת מודפסים הפרטים האישיים שלך, ובמדבקות השאלון שקיבלת מודפסים פרטי השאלון המיועד לך.
- אם לא קיבלת מדבקה, יש למלא בכתב יד את הפרטים במקום המיועד למדבקות הנבחן.
- אסור לכתוב בשולי המחברת (החלק המקוקו) משום שחלק זה לא ייסרק.
- לטיטה ישמשו אך ורק דפי מחברת הבחינה שיועדו לכך.
- אין לתלוש או להוסיף דפים. מחברת שתוגש לא שלמה תעורר חשד לאי-קיום טוהר הבחינות.
- אין לכתוב שם בתוך המחברת, משום שהבחינה נבדקת בעילום שם.
- אין להוסיף או לשנות שום פרט במדבקות, כדי למנוע עיכוב בזיהוי המחברת וברישום הציונים.

## בהצלחה!

<p>12 סמל שאלון 17 رقم النموذج</p> <p>שם השאלון اسم النموذج</p> <p>יש להדביק כאן ↑ מדבקות שאלון يجب هنا ↑ إلصاق ملصقة نموذج امتحان</p>	<p>18 מועד 21 الموعّد</p> <p>37 סמל ביי"ס 31 מס' תעודת זהות 23 رقم المدرسة رقم الهوية</p> <p>יש להדביק כאן ↑ מדבקות נבחן (ללא שם) يجب هنا ↑ إلصاق ملصقة ممتحن (بدون اسم)</p>	<p>מדבקות לנבחן ملصقة ممتحن</p>
--	--	-------------------------------------

\* הוראות בשפה הערבית מעבר לדרך  
\* التعلیمات باللّغة العربيّة على ظهر الصّفحة

יש לסמן במשבצת  אם ניתן שאלון נוסף  
يجب الإشارة في المربّع إذا أُعطي نموذج امتحان إضافي

## دفتر امتحان

تحيّة للممتحنين وللممتحنات!

الرّجاء قراءة التّعليمات في هذه الصّفحة والعمل وفقاً لها بدقّة. عدم تنفيذ التّعليمات قد يؤدّي إلى عوائق مختلفة وحتىّ إلى إلغاء الامتحان. أُعدّ الامتحان لفحص تحصيلاتك الشّخصيّة، لذلك يجب العمل بشكل ذاتيّ فقط. أثناء الامتحان، لا يُسمح طلب المساعدة من الغير ويُمنع إعطاء أو أخذ موادّ مكتوبة أو شفهيّة.

لا يُسمح إدخال موادّ مساعدة - كتب، دفاتر، قوائم - إلى غرفة الامتحان، باستثناء "موادّ مساعدة يُسمح استعمالها" المفصّلة في نموذج الامتحان أو في تعليمات مسبقة من الوزارة. كما لا يُسمح إدخال هواتف أو حواسيب محمولة إلى غرفة الامتحان. استعمال موادّ مساعدة غير مسموح بها يؤدّي إلى إلغاء الامتحان.

يجب تسليم كلّ مادّة مساعدة لا يُسمح استعمالها للمراقب قبل بدء الامتحان.

بعد الانتهاء من كتابة الامتحان، يجب تسليم الدّفتر للمراقب، ومغادرة غرفة الامتحان بهدوء.

**يجب التّقيد بنزاهة الامتحانات !**

### تعليمات للامتحان

1. يجب التّأكد بأنّ تفاصيلك الشّخصيّة مطبوعة على ملصّقات الممتحن التي حصلت عليها، وبأنّ تفاصيل نموذج الامتحان المعدّ لك مطبوعة على ملصّقات نموذج الامتحان التي حصلت عليها.
2. في حال عدم حصولك على ملصّقة، يجب ملء التفاصيل في المكان المعدّ لملصّقة الممتحن، بخطّ يد.
3. لا يُسمح الكتابة في هوامش الدّفتر (في المنطقة المخطّطة)، لأنّه لن يتمّ مسح ضوئيّ لهذه المنطقة.
4. للمسوّدة تُستعمل أوراق دفتر الامتحان المعدّة لذلك فقط.
5. يُمنع نزع أو إضافة أوراق. الدّفتر الذي يُسلّم ناقصاً يثير الشّكّ بعدم الالتزام بنزاهة الامتحانات.
6. لا يُسمح كتابة الاسم داخل الدّفتر، لأنّ الامتحان يُفحص بدون ذكر اسم.
7. لا يُسمح إضافة أو تغيير أيّة تفاصيل في الملصّقات، وذلك لمنع عوائق في تشخيص الدّفتر وفي تسجيل العلامات.

نتمنّى لكم النّجاح!

## איטלקית

### על פי הרפורמה ללמידה משמעותית

### הוראות לנבחן

- א. משך הבחינה: שתיים וחצי
- ב. מבנה השאלון ומפתח ההערכה: בשאלון זה ארבעה חלקים:
- |             |             |   |     |        |
|-------------|-------------|---|-----|--------|
| חלק ראשון - | הבנת הנקרא  | - | 35  | נקודות |
| חלק שני -   | ידיעת הפועל | - | 26  | נקודות |
| חלק שלישי - | אוצר מילים  | - | 24  | נקודות |
| פרק רביעי - | ניסוח שאלות | - | 15  | נקודות |
| סה"כ        |             | - | 100 | נקודות |
- ג. חומר עזר מותר בשימוש: מילון מכל סוג שהוא פרט למילונים אלקטרוניים.
- ד. הוראות מיוחדות:
- שאלון זה משמש מחברת בחינה. כתוב את כל תשובותיך בגוף השאלון במקומות המיועדים לכך.
  - כתוב את כל תשובותיך בעט בלבד. אין להשתמש בטיפקס.
  - כתוב בכתב יד ברור וקריא.
  - לאחר סיום הבחינה ולפני מסירתה למשגיח, בדוק אותה שנית.
  - בתום הבחינה החזר את השאלון למשגיח.
- ההנחיות בשאלון זה מנוסחות בלשון זכר ומכוונות לנבחנות ולנבחנים כאחד.

### בהצלחה!

**חלק ראשון: הבנת הנקרא (35 נקודות)**

A.

Leggi il testo e rispondi alle domande  
dell' esercizio 1-2.

קרא את הקטע שלפניך,  
וענה על השאלות שבתרגיל 1-2.

**OTTANTA ANNI DOPO, IL RICORDO DELLE LEGGI RAZZIALI**

Il 18 settembre 1938 Benito Mussolini annuncia a Trieste la promulgazione delle leggi razziali.

Ottanta anni dopo, il 18 settembre 2018, l'Anpi (Associazione Nazionale Partigiani d'Italia) ha deciso di ricordare quel giorno vergognoso a San Rossore quando circa 40.000 ebrei italiani hanno perso i loro diritti civili come: il diritto di continuare a lavorare negli uffici pubblici, nelle libere professioni, di studiare e insegnare nelle scuole e università, di fare il servizio militare, di sposarsi con non ebrei, di avere aziende, terre, case.

Incontri pubblici, dibattiti, spettacoli teatrali, mostre, laboratori didattici hanno avuto luogo in varie città italiane per richiamare alla memoria la legislazione antisemita che ha portato, tra il 1943 al 1945, alla deportazione di più di 8.000 ebrei italiani e al massacro di 7.680.

Nella capitale, la sindaca, Virginia Raggi, ha comunicato il cambiamento di due strade che portano il nome di chi ha firmato il "Manifesto della Razza", il primo documento che ha voluto dare al razzismo contro gli ebrei evidenti basi scientifiche.

A Pisa, per la prima volta, un rappresentante del mondo accademico, il rettore dell'Università, Paolo Maria Mancarella, a nome di tutti i rettori delle università italiane, ha riconosciuto le responsabilità dell'approvazione delle discriminazioni del Fascismo e l'applicazione delle leggi razziali.

L' anniversario è stato quindi un'occasione per riflettere su quella pagina oscura della storia d'Italia, un momento di presa di coscienza su un tema ancora, purtroppo, molto attuale in Italia, in Europa e nel mondo che è quello del razzismo e della xenofobia.

Le domande

השאלות

1.

Rispondere con una frase completa.

ענה על הסעיפים (1)-(9) על פי הכתוב בקטע.

יש לענות במשפט שלם.

(27 נקודות; לכל תשובה נכונה – 3 נקודות)

1. Quando hanno approvato le leggi razziali in Italia?

---

---

2. Quanti ebrei c'erano in Italia nel 1938?

---

---

3. Dopo quanti anni hanno ricordato l'applicazione delle leggi razziali in Italia?

---

---

4. Quanti ebrei italiani sono morti tra il 1933 e il 1945?

---

---

5. Cosa hanno organizzato nelle città italiane per l'anniversario delle leggi razziali?

---

---

6. Perché Virginia Raggi ha voluto dare un nome nuovo a due strade di Roma?

---

---

7. Cosa ha deciso di fare il rettore dell'Università di Pisa?

---

---

8. Come può chiamarsi questa pagina della storia italiana?

---

---

9. Perché il soggetto è ancora attuale?

---

---

---

**2.**

Leggi il brano e rispondi alla domanda. (8 נקודות) קרא את הפסקה הבאה וענה על השאלה.

"Non esistono le razze, il cervello degli uomini, è lo stesso. Esistono i razzisti. Bisogna [combattere contro di loro] con le armi della sapienza."  
-(Rita Levi-Montalcini 1909-2012)

Per te, cosa significa la frase della neurologa e Premio Nobel per la medicina?

---

---

---

**חלק שני: ידיעת הפועל (26 נקודות)**

**3.**

Completa le frasi con i verbi al tempo **imperfetto**. השלם את המשפטים (1)-(4) בעזרת הפעלים המודגשים. כתוב את הפעלים ב- imperfetto. (10 נקודות; לכל פועל נכון – 2.5 נקודות)

- Una volta al Giro d'Italia, il leader (indossare) \_\_\_\_\_ la maglia verde.
- All'Età del Ferro, Pompei (essere) \_\_\_\_\_ un centro commerciale molto rilevante per i Greci, gli Etruschi e i Sanniti.
- Ricordi come (noi, giocare) \_\_\_\_\_ nei giardini o nei cortili da bambini?
- Da giovane (io, uscire) \_\_\_\_\_ tutte le sere con gli amici.

**4.**

Completa le frasi con il verbo al tempo **futuro semplice**. השלם את המשפטים (1)-(4) בעזרת הפעלים המודגשים. כתוב את הפעלים בזמן עתיד (futuro semplice). (8 נקודות; לכל פועל נכון – 2 נקודות)

- (1) Parma (**essere**) \_\_\_\_\_ la capitale italiana della cultura per il 2020.
- (2) Cosa (**io fare**) \_\_\_\_\_ da grande?  
È una domanda seria e difficile in Italia perché il numero di disoccupazione è ancora alto.
- (3) I due siti italiani, Padova e Montecatini Terme, (**riuscire**) \_\_\_\_\_ a entrare nel Patrimonio Mondiale Unesco nel 2020?
- (4) Nel suo tredicesimo film, il regista romano, Nanni Moretti, (**raccontare**) \_\_\_\_\_ la storia del romanzo *Tre piani* di Nevo Eshkol.

5.

Completa le frasi all' **imperativo**

השלם את המשפטים (1)-(4) בעזרת הפעלים המודגשים.

כתוב את הפעלים בציווי (imperativo).  
(8 נקודות; לכל פועל נכון – 2 נקודות)

- (1) Paola, (**telefonare, tu**) \_\_\_\_\_ a Francesca!  
(2) Ragazzi, (**leggere, voi**) \_\_\_\_\_ un libro di Pirandello durante la vacanza estiva!  
(3) Avanti, (**finire, noi**) \_\_\_\_\_ i compiti!  
(4) Per raggiungere Piazza Duomo a piedi, (**partire, tu**) \_\_\_\_\_ dalla stazione centrale, e poi sempre dritto!

חלק שלישי: אוצר מילים (24 נקודות)

6.

Inserisci le parole mancanti.

השלם את המילים החסרות

(מילה אחת או יותר לפי הצורך).

(24 נקודות; לכל השלמה נכונה – 1.5 נקודות)

- Marco: Ciao, Luisa! \_\_\_\_\_ insieme?
- . Luisa: Sì, cosa preferisci una \_\_\_\_\_ o un ristorante?  
.M.: È uguale. A che ora \_\_\_\_\_?
- .L.: Non dopo le \_\_\_\_\_ perché se no chiudono.
- .M.: Buongiorno! Cameriere, scusi, possiamo avere il \_\_\_\_\_?
- .L.: Cosa \_\_\_\_\_ per primo?
- .M.: No, io \_\_\_\_\_ il primo.
- L.: Io \_\_\_\_\_ una \_\_\_\_\_. E tu cosa bevi?
- .M.: Anche per me, \_\_\_\_\_.
- .L.: Lo sai che il 2019 è l' \_\_\_\_\_ di Leonardo da Vinci?
- M.: Sì, lo so \_\_\_\_\_ 500 anni dalla sua morte.
- L.: Non è l'unico \_\_\_\_\_. Quest'anno c'è anche la celebrazione di Caravaggio a Napoli.

איטלקית, קיץ תשע"ט, מס' 571282

- M.: Io ho già \_\_\_\_\_ la mostra di Andrea del Verrocchio, il maestro di Leonardo da Vinci, a Palazzo Strozzi.
- L.: A me interessa la sezione speciale al Museo Nazionale del Bargello. Ci vieni con me \_\_\_\_\_?
- M.: Sì, \_\_\_\_\_!

חלק רביעי – ניסוח שאלות (15 נקודות)

7.

Formula le domande alle  
seguenti risposte

לכל אחת מן התשובות (1)-(5) כתוב שאלה  
מתאימה אחת.  
(לכל שאלה נכונה – 3 נקודות)

1)

---

---

Dante Alighieri è il padre della lingua italiana.

2)

---

---

Alla prima prova d'italiano per la maturità 2018, arriva un brano del famoso romanzo di Giorgio Bassani, *Il giardino dei Finzi Contini*, sulle persecuzioni degli ebrei.

3)

---

---

Il 95% di italiani sotto i 30 anni usa il web.

4)

---

Bebe Vio, campionessa mondiale paralimpica di scherma, ha compiuto 22 anni il 4 marzo.

איטלקית, קיץ תשע"ט, מס' 571282

5)

---

---

I giovani in Italia non amano più il mondo delle discoteche secondo un'inchiesta di Giacomo Galeazzi, giornalista del quotidiano Stampa.

**In bocca al lupo!**

**בהצלחה!**

זכות היוצרים שמורה למדינת ישראל  
אין להעתיק או לפרסם אלא ברשות משרד

מדבקת משגיח

ملصقة مراقب

"אתך בכל מקום, גם בבגרות.

בהצלחה, מועצת התלמידים והנוער הארצית"

"معك في كل مكان، وفي البجروت أيضًا.

بالتحاح، مجلس الطلاب والشبيبة القطري"